

JRG

+GF+

Bedienungs- und Wartungsanleitung
Notice d'utilisation et d'entretien
Istruzioni d'uso e manutenzione
Operating and maintenance instructions

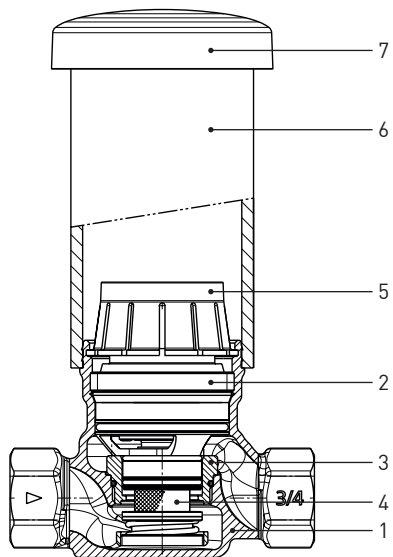
JRGURED UP 3/4"

Druckminderer	D	2-17
Réducteur de pression	F	19-35
Riduttore di pressione	I	37-53
Pressure reducing valve	E	55-71

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Aufbau



- 1 Gehäuse
- 2 JRGURED UP-Kartusche
- 3 Absperreinheit
- 4 Grobfilter
- 5 Sicherungshülse
- 6 Schutzrohr
- 7 Rosette

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam durch.
Die eingesetzten Symbole bedeuten:



Gefahr

Dieses Symbol weist auf ein hohes Verletzungsrisiko für Personen hin. Die Sicherheitshinweise müssen zwingend beachtet werden.



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Allgemeines

Der Druckminderer JRGURED UP ist eine kompakte Unterputz-Armatur für Trinkwasserinstallationen, bestehend aus Wartungsabsperrventil, Grobfilter und Druckminderer.



Die eingebaute Absperrfunktion dient für Wartungsarbeiten am Druckminderer und an der nachfolgenden Leitungsinstallation.

Funktion

Wasserdrücke in der Installation müssen auf einen zulässigen Druck reduziert werden.

Der Druckminderer JRGURED UP reduziert den Vordruck auf einen niedrigeren, konstanten Nachdruck.

Der an der JRGURED UP-Kartusche eingebaute Grobfilter hält Schwebstoffe, die grösser als 1'000 µm sind, zurück. Bei merkbarem Druckabfall während der Wasserentnahme ist der Grobfilter zu reinigen, ggf. zu ersetzen (siehe Kap. 7).



Da Trinkwasser ein Lebensmittel ist, sind der Grobfilter sowie andere Bauteile auch nur mit solchem, ohne Zusatz von Reinigungsmitteln, zu reinigen. Die vorliegende Wartungsanleitung ist dabei einzuhalten.

Empfehlung

Schwebestoffe wie Kalk, Rost, Sand usw. können, aufgrund von Reparaturen, Sanierungen etc. am öffentlichen Versorgungsnetz, über die Gebäude Anschlussleitung in das Hauswasser-Leitungsnetz gelangen.

Um das Ventil JRGURED UP, wie auch das gesamte Hauswassernetz vor Schwebestoffen und Verunreinigungen aus dem öffentlichen Versorgungsnetz zu schützen, empfehlen wir, zentral einen JRG Feinfilter (1830-1881) mit einer Filtereinheit von 100 µm einzubauen.

Hinweise



Am Druckminderer JRGURED UP dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



Allfällige Druckumstellungen sind ausschliesslich durch einen Sanitärfachmann, gemäss der nachfolgenden Bedienungsanleitung, auszuführen.



Für die Wartung des Grobfilters und den Austausch der JRGURED UP-Kartusche ist die Wartungsanleitung zu beachten.

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung ist bei der Übergabe der Anlage dem Hauseigentümer/Betreiber abzugeben.

Einsatzbereich

Der Druckminderer JRGURED UP, ist für folgende Einsatzbereiche zugelassen:

JRG Code	PN	P _{sek}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Temperaturen kurzzeitig bis 90°C für thermische Desinfektion zulässig

Kennzeichnung

- ¾ (GN/Ventilgrösse)
- JRG (Herstellerzeichen)
- ► (Durchflusspfeile)

Werkseinstellung

Die Druckminderer JRGURED UP werden werkseitig statisch auf 300 kPa (3 bar) eingestellt.

Bedienungs- und Wartungsanleitung



Vor dem Einbau der JRGURED UP-Kartusche und der Inbetriebnahme des Druckminderers ist die Zuleitung gründlich zu spülen.

Inbetriebnahme

Absperrventile vor dem Druckminderer langsam öffnen.

Der Druckminderer JRGURED UP ist mit montierter JRGURED UP-Kartusche betriebsbereit.

Kapitel	Seite
1. Ein- und Ausbau der Sicherungshülse	7
2. Ein- und Ausbau des Bypass-Stopfens	10
3. Durchführen einer Druckprüfung im Sekundärbereich	11
4. Ein- und Ausbau der JRGURED UP-Kartusche	12
5. Ein- und Ausbau der Absperreinheit	14
6. Umstellung des Druckes	15
7. Betätigung der Absperreinheit	16
8. Filterreinigung	17

1. Ein-/Ausbau der Sicherungshülse



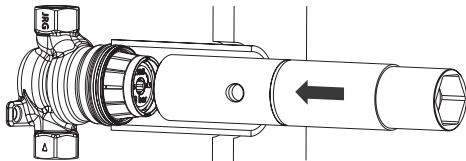
Der Ein- und Ausbau der Sicherungshülse darf ausschliesslich durch eine Fachperson durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte dazu an Ihren Sanitär-Installateur.

Um die Sicherungshülse einfach und ohne Beschädigung zu entfernen wird das Montagewerkzeug (JRG Code 8140.000) benötigt. Ohne Verwendung dieses Werkzeugs, besteht die Gefahr einer Beschädigung der Sicherungshülse.

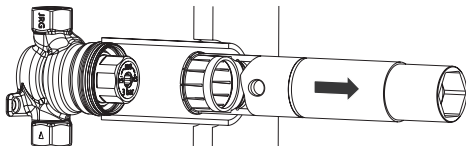
Eine beschädigte oder unvollständige Sicherungshülse darf nicht wieder eingebaut werden und muss durch eine neue ersetzt werden (JRG Code 1386.320)!

Demontageablauf:

- Rosette entfernen.
- JRGURED UP-Kartusche oder Bypass-Stopfen – mittels geeigneten Sechskant-Schlüssels – im Gegenuhrzeigersinn komplett nach innen, bis auf Anschlag drehen.
- Das zylindrische Ende des Montagewerkzeugs auf die Sicherungshülse stecken und bis auf Anschlag nach innen drücken.

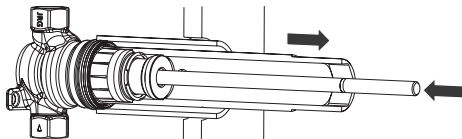


- Die Sicherungshülse muss komplett vom Werkzeug umfasst werden, dann kann diese zusammen mit dem Werkzeug entnommen werden.



Montageablauf:

- Die Sicherungshülse mittels zylindrischem Ende des Montagewerkzeugs einführen und am Oberteil der JRGURED UP-Kartusche oder des Bypass-Stopfens andrücken. Mittels Betätigungsstange einen leichten Druck nach innen aufbringen und dabei das Werkzeug gleichzeitig nach aussen ziehen.



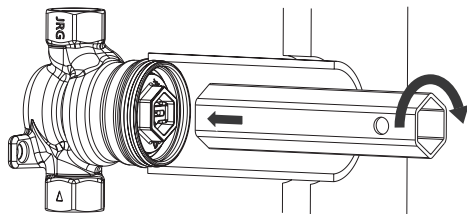
- Nach Montage der Sicherungshülse, muss die JRGURED UP-Kartusche oder der Bypass-Stopfen einmal betätigt werden. Dazu den Sechskant-Stiftschlüssel (SW 10) im Uhrzeigersinn nach aussen drehen bis die JRGURED UP-Kartusche/der Bypass-Stopfen an der Sicherungshülse ansteht. Danach die JRGURED UP-Kartusche/den Bypass-Stopfen im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag einschrauben, um die Absperreinheit zu öffnen.



Prüfen Sie die korrekte Montage der Sicherungshülse, indem Sie die JRGURED UP-Kartusche/der Bypass-Stopfen bis zum Anschlag herausdrehen. Sollte kein Anschlag bemerkt werden, muss die Sicherungshülse demontiert und der Montagevorgang wiederholt werden (siehe Kap. 1).

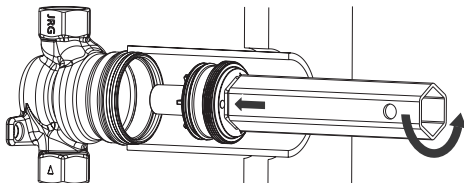
2. Ein-/Ausbau des Bypass-Stopfens

- Nach Entfernung der Sicherungshülse (siehe Kap. 1) kann der der Bypass-Stopfen mittels geeigneten Innensechskant-Werkzeugs (SW 27) im Uhrzeigersinn herausgedreht werden.



Beim Herausdrehen des Bypass-Stopfens schliesst die eingebaute Absperreinheit den Zulauf ab. Jedoch kann das Restwasser durch das Schutzrohr heraus fließen.

- Für die Montage führen Sie den Bypass-Stopfen in das Schutzrohr und schrauben Sie diesen im Gegenuhrzeigersinn bis auf Anschlag ins Gehäuse.



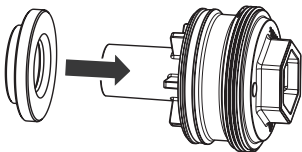
Beim Eindrehen des Bypass-Stopfens wird die Absperreinheit geöffnet. Bitte achten Sie darauf, dass die nachfolgenden Entnahmestellen nicht unkontrolliert geöffnet sind, da dort sonst Wasser austritt.

3. Durchführen einer Druckprüfung im Sekundärbereich

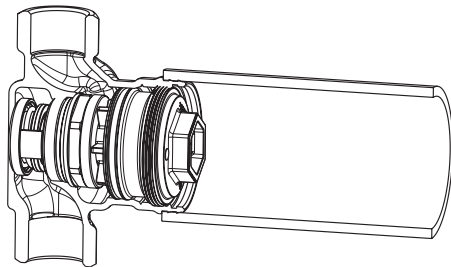


Die Druckprüfung muss gemäss den vor Ort geltenden Vorschriften und Normen durchgeführt werden. Die Herstellerangaben der verwendeten Installationssysteme sind zu berücksichtigen.

- Bypass-Stopfen demontieren (siehe Kap. 2).
- Prüfadapter (JRG Code 1387.320) mit der blanken Seite auf den Bypass-Stopfen bis an den Anschlag aufschieben.



- Bypass-Stopfen, wie in Kap. 2 beschrieben, mit aufgeschobenem Prüfadapter bis auf Anschlag eindrehen.



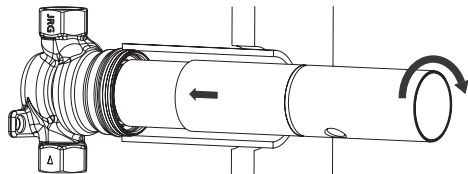
Der Prüfadapter ist nach erfolgter Druckprüfung zu entfernen und kann für weitere Druckprüfungen wiederverwendet werden. Deshalb empfehlen wir die Prüfadapter mit dem Montagewerkzeug gemeinsam aufzubewahren.

4. Ein-/Ausbau der JRGURED UP-Kartusche

Ausbau der JRGURED UP-Kartusche:

 Der Ein- und Ausbau der JRGURED UP-Kartusche darf ausschliesslich durch eine Fachperson durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte dazu an Ihren Sanitär-Installateur.

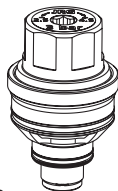
- Entfernen Sie die Sicherungshülse (siehe Kap. 1).
- Den Innensechskant (SW 36) des Montagewerkzeugs (JRG Code 8140.000) über die JRGURED UP-Kartusche schieben und diese im Uhrzeigersinn herausdrehen.



Beim Herausdrehen der JRGURED UP-Kartusche schliesst die eingebaute Absperreinheit den Zulauf ab. Jedoch kann das Restwasser durch das Schutzrohr aus der Wand herausfliessen.



Beim Umgang mit der JRGURED UP-Kartusche ist äusserste Vorsicht mit den Dichtelementen und Dichtflächen geboten. Eine Beschädigung dieser kann zu Undichtheiten und Funktionsstörungen führen. An der JRGURED UP-Kartusche dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden!



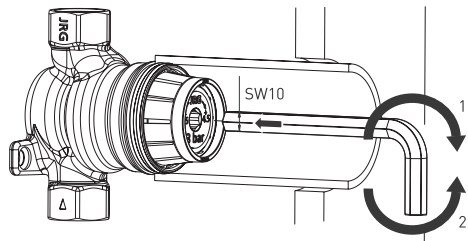
Einbau der JRGURED UP-Kartusche

- JRGURED UP-Kartusche mittels Montageschlüssel (SW36) in die Öffnung einführen und im Gegenuhrzeigersinn bis auf Anschlag einschrauben.



Beim Eindrehen der JRGURED UP-Kartusche wird die Absperrung geöffnet. Bitte achten Sie darauf, dass die nachfolgenden Entnahmestellen nicht unkontrolliert geöffnet sind, da dort sonst Wasser austritt.

- Nach Montage der Sicherungshülse, muss die JRGURED UP-Kartusche einmal betätigt werden. Dazu den Sechskant-Stiftschlüssel (SW 10) im Uhrzeigersinn drehen bis die JRGURED UP-Kartusche an der Sicherungshülse ansteht. Danach die JRGURED UP-Kartusche im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag einschrauben, um die Absperrereinheit zu öffnen.



Prüfen Sie die korrekte Montage der Sicherungshülse, indem Sie die JRGURED UP-Kartusche bis zum Anschlag herausdrehen. Sollte kein Anschlag bemerkt werden, muss die Sicherungshülse demontiert und der Montagevorgang wiederholt werden (siehe Kap. 1).

5. Ein-/Ausbau der Absperreinheit

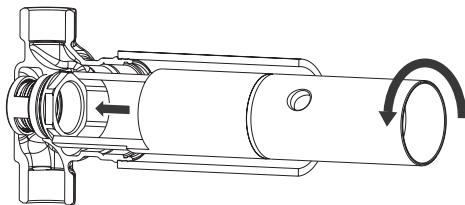


Der Ein- und Ausbau der Absperreinheit darf ausschliesslich durch eine Fachperson durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte dazu an Ihren Sanitär-Installateur.



Um die Absperreinheit zu demontieren, muss die Zuleitung abgesperrt und entleert werden.

- Um die Absperreinheit zu demontieren, muss zuerst die JRGURED UP-Kartusche/der Bypass-Stopfen entfernt werden (siehe Kap. 1,2 und 4).
- Montagewerkzeug (JRG Code 8140.000) am Sechskant (SW 36) ansetzen, die Absperreinheit im Gegenuhrzeigersinn herausdrehen.



An der Absperreinheit dürfen **keine** Reparaturen durchgeführt werden! Ist das Dichtelement oder die Dichtfläche beschädigt, muss die Einheit komplett ausgewechselt werden (JRG Code 1382.320).

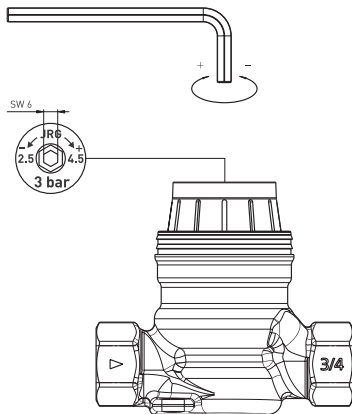
- Um die neue Absperreinheit zu montieren, muss diese mittels Montagewerkzeug ins Gehäuse eingeführt und bis auf Anschlag im Uhrzeigersinn angezogen werden (Anzugsmoment 10-15 Nm).

6. Umstellung des Druckminderers



Ein Umstellen der Werkseinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden.

Am Druckminderer JRGURED UP dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden!



Die Druckeinstellung des Druckminderers kann wie folgt umgestellt werden:

Druckminderer durch Öffnen (ca. 0,5 l/min) einer Entnahmestelle entlasten. Den Sechskant-Stiftschlüssel (SW 6) an der Einstellschraube ansetzen. Durch Drehen des Schlüssels im Uhrzeigersinn wird der Sekundärdruck erhöht, durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn vermindert.

Eine Schlüsselumdrehung von 360° entspricht einer Druckänderung von ca. 30 kPa (0.3 bar).

Nach erfolgter Umstellung die geöffnete Entnahmestelle schliessen.



Die Druckeinstellung muss nach erfolgter Änderung mit einem Manometer bei Ruhedruck (Nullverbrauch) kontrolliert werden.



Es ist darauf zu achten, dass die Druckeinstellung den örtlich geltenden Vorschriften und Normen entspricht.

7. Betätigung der Absperreinheit

Um die Absperreinheit zu betätigen, muss die JRGURED UP-Kartusche mittels Sechskant-Stiftschlüssel (SW 10) - siehe Abb.1, bzw. der Bypass-Stopfen mittels geeignetem Innensechskant-Werkzeug (SW 27) - siehe Abb. 2, gedreht werden.

- Durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag wird die Absperreinheit geschlossen.
- Durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag wird die Absperreinheit geöffnet.



Die eingebaute Absperrfunktion dient für Wartungsarbeiten am Ventil und an der nachfolgenden Leitungsinstallation.

Abb.1

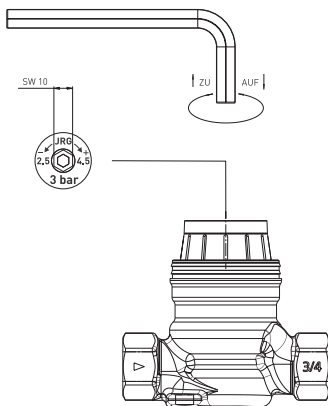
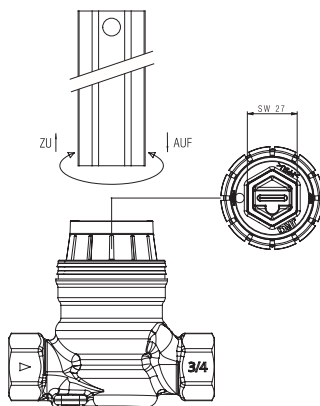


Abb.2



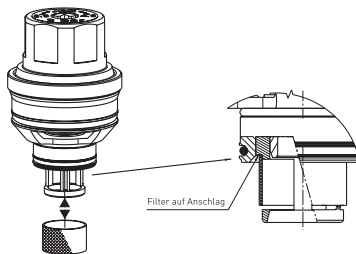
8. Filterreinigung

Um den eingebauten Grobfilter zu reinigen, muss die JRGURED UP-Kartusche ausgebaut werden (siehe Kap. 3).

Der Einlaufbereich der JRGURED UP-Kartusche ist mit einem Grobfilter (1'000 µm) versehen. Dieser kann, im ausgebauten Zustand der JRGURED UP-Kartusche, gereinigt bzw. ersetzt werden (JRG Code 1385.320).



Ein beschädigter oder deformierter Grobfilter darf nicht wieder eingebaut werden. Dieser könnte die Funktion der Absperreinheit beeinträchtigen.



Bei der Montage des Grobfilters ist darauf zu achten, dass dieser bis an den Anschlag der JRGURED UP-Kartusche geschoben wird und auf ganzem Umfang anliegt.



Schnittverletzungsgefahr durch scharfkantige Ränder am Filter.
 ⚠ Schutzhandschuhe tragen.

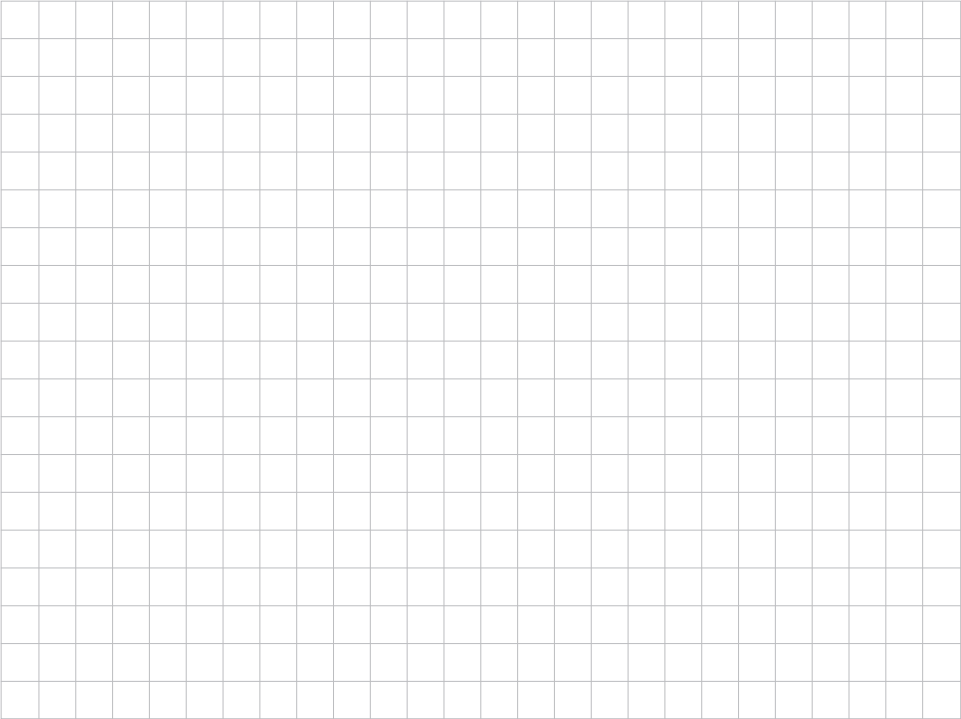


Beim Umgang mit der JRGURED UP-Kartusche ist äusserste Vorsicht mit den Dichtelementen und Dichtflächen geboten. Eine Beschädigung dieser kann zu Undichtheiten und Funktionsstörungen führen.

Betriebsstörungen/Ersatzteile



Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitär-Installateur.



JRG

+GF+

Notice d'utilisation et d'entretien

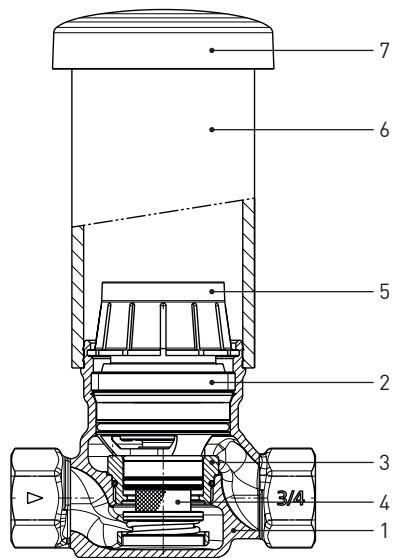
JRGURED UP $\frac{3}{4}$ "

Réducteur de pression

F 19-35

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Construction

- 1 Corps
- 2 Cartouche JRGURED UP
- 3 Unité d'arrêt
- 4 Filtre grossier
- 5 Douille de sécurité
- 6 Gaine de protection
- 7 Rosace

Notice d'utilisation et d'entretien

Lire attentivement la présente notice d'utilisation et d'entretien!

Les symboles utilisés signifient:



Danger

Ce symbole rend attentif sur un risque élevé de blessures corporelles.
La consigne de sécurité est à respecter.



Avertissement

Ce symbole signifie que le non-respect de cette notice peut provoquer des dommages importants.
La consigne de sécurité est à respecter.



Indication

Ce symbole rend attentif sur les instructions importantes d'usage.
Le non-respect peut entraîner des dérangements ou des pannes.

Généralités

Le réducteur de pression JRGURED UP est une robinetterie à encastrer compacte pour les installations d'eau potable, composée d'une unité d'arrêt destinée à la maintenance, d'un filtre grossier et d'un réducteur de pression.



La fonction d'arrêt intégrée sert aux travaux de maintenance du réducteur de pression et à l'installation de la conduite suivante.

Fonctionnement

Les pressions d'eau dans l'installation doivent être réduites à une pression admissible.

Le réducteur de pression JRGURED UP réduit la pression d'entrée à une pression d'utilisation réduite constante.

Le filtre grossier incorporé dans la cartouche JRGURED UP retient les particules en suspension d'une dimension supérieure à 1'000 µm. En cas de perte de pression perceptible pendant le soutirage de l'eau, il convient de nettoyer le filtre grossier ou de le remplacer le cas échéant (voir chapitre 7).



Etant donné que l'eau potable est une denrée alimentaire, le filtre grossier ainsi que les autres composants sont uniquement à nettoyer sans l'apport de produits de nettoyage. Il convient de respecter la présente notice d'entretien.

Recommandation

Des particules comme le calcaire, la rouille, le sable, etc. peuvent parvenir à l'installation du bâtiment via le réseau de distribution d'eau public à la suite de réparations, de rénovations et autres.

Dans le but de protéger le réducteur de pression JRGURED UP, tout comme l'ensemble de réseau d'eau domestique contre les matières en suspension et la pollution en provenance du réseau d'alimentation public, nous recommandons la pose d'un filtre fin JRG (1830-1881) central doté d'une unité filtrante de 100 µm.

Remarques



Aucune réparation ne doit être effectuée sur le réducteur de pression JRGURED UP.



D'éventuels réglages de pression doivent être exécutés que par un spécialiste du sanitaire, et ce conformément à la présente notice d'utilisation.



En ce qui concerne l'entretien du filtre grossier et le remplacement de la cartouche JRGURED UP, il convient de respecter la notice d'entretien.

La notice d'utilisation et d'entretien sera donnée au propriétaire lors de la remise de l'installation.

Domaine d'utilisation

Le réducteur de pression JRGURED UP est homologué pour les domaines d'application suivants:

JRG Code	PN	P _{sec}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Température momentanée admise jusqu'à 90°C pour la désinfection thermique

Caractéristique

- ¾ (GN/dimension nominale de vanne)
- JRG (marque du fabricant)
- ► (flèches de direction du flux)

Réglage d'usine

Les réducteurs de pression JRGURED UP sont réglés d'usine de manière statique à 300 kPa (3 bar).

Prescriptions d'installation



Avant le montage de la cartouche JRGURED UP et la mise en service du réducteur de pression, la conduite d'alimentation est à soigneusement.

Mise en service

Ouvrir lentement le robinet d'arrêt placé en amont du réducteur de pression.

Le réducteur de pression JRGURED UP est prêt à l'exploitation avec la cartouche JRGURED UP montée.

Chapitre	Page
1. Montage et démontage de la douille de sécurité	25
2. Montage et démontage du bouchon by-pass	28
3. Exécution d'un essai de pression dans le circuit secondaire	29
4. Montage et démontage de la cartouche JRGURED UP	30
5. Montage de l'unité d'arrêt	32
6. Modification de la pression	33
7. Actionnement de l'unité d'arrêt	34
8. Nettoyage du filtre	35

1. Montage et démontage de la douille de sécurité



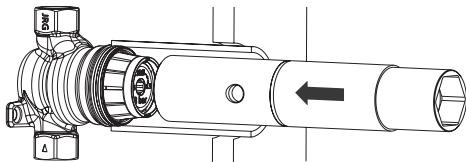
Le montage et le démontage de la douille de sécurité est exclusivement à réaliser par un professionnel. Veuillez pour ce faire, vous adresser à votre installateur sanitaire.

Dans le but de retirer la douille de sécurité avec simplicité et sans dommage, il convient d'utiliser l'outil de montage (JRG Code 8140.000). En cas de non utilisation de cet outil, vous courrez le risque d'endommager la douille de sécurité.

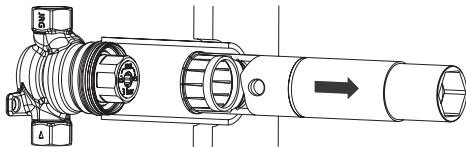
Une douille de sécurité endommagée ou incomplète ne doit pas être remontée et doit être remplacée par une neuve (JRG Code 1386.320)!

Démontage:

- Retirer la rosace.
- A l'aide d'une clé à six pans appropriée, tourner la cartouche JRGURED UP ou le bouchon by-pass – dans le sens contraire des aiguilles d'une montre – complètement vers l'intérieur jusqu'en butée.
- Glisser l'extrémité cylindrique de l'outil de montage sur la douille de sécurité et pousser la vers l'intérieur jusqu'en butée.

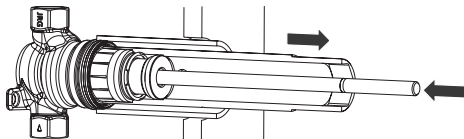


- La douille de sécurité doit être complètement entourée par l'outil, ainsi celle-ci peut être extraite ensemble avec l'outil.



Remontage:

- Introduire la douille de sécurité avec l'extrémité cylindrique de l'outil de montage et appuyer sur la partie supérieure de la cartouche JRGURED UP ou du bouchon by-pass. A l'aide de la tige d'actionnement, veuillez exercer une légère pression vers l'intérieur et retirer simultanément l'outil vers l'extérieur.



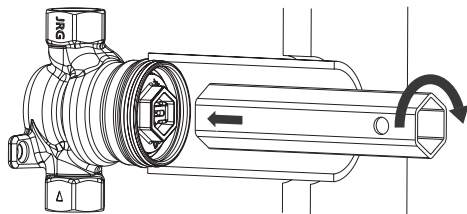
- Après le montage de la douille de sécurité, il convient d'actionner une fois la cartouche JRGURED UP ou le bouchon by-pass. Pour ce faire, il suffit de tourner la clé mâle à six pans (SW 10) vers l'extérieur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cartouche JRGURED UP/le bouchon by-pass repose contre la douille de sécurité. Ensuite, visser la cartouche JRGURED UP/le bouchon by-pass dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée, afin d'ouvrir l'unité d'arrêt.



Veuillez contrôler le montage correct de la douille de sécurité en dévissant la cartouche JRGURED UP/le bouchon by-pass jusqu'en butée. Si aucun arrêt n'est perçu, la douille de sécurité doit être démontée et le processus de montage est à recommencer (voir chapitre 1).

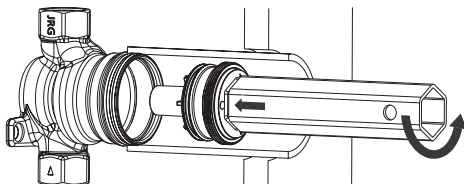
2. Montage et démontage du bouchon by-pass

- Après l'extraction de la douille de sécurité (voir chapitre 1), le bouchon by-pass peut être dévissé dans le sens des aiguilles d'une montre, à l'aide d'une clé à douille à six pans creux (SW 27) approprié.



En dévissant le bouchon by-pass, l'unité d'arrêt incorporée provoque la fermeture de l'alimentation d'eau. Toutefois, l'eau résiduelle peut s'écouler par la gaine de protection.

- Pour le montage, il suffit d'introduire le bouchon by-pass dans la gaine de protection et le visser dans le corps, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée.



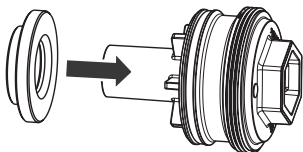
Le fait de visser le bouchon by-pass provoque l'ouverture de l'unité d'arrêt. Veuillez faire attention à ce que les points de soutirage suivants ne soient pas ouverts de manière incontrôlée, faute de quoi de l'eau s'y écoulerait.

3. Exécution d'un essai de pression dans le circuit secondaire

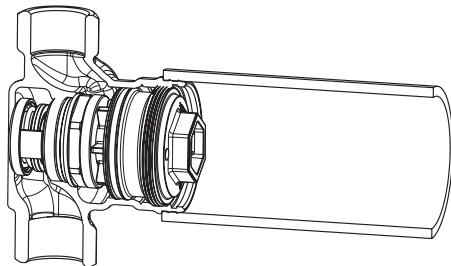


L'essai de pression est à réaliser conformément aux prescriptions et normes localement en vigueur. Les indications des fabricants des systèmes d'installation utilisés doivent être respectées.

- Démontage du bouchon by-pass [voir chapitre 2].
- Engager l'adaptateur d'essai [JRG Code 1387.320] avec la partie plane sur le bouchon by-pass jusqu'en butée.



- Visser le bouchon by-pass, tel que décrit dans le chapitre 2, avec l'adaptateur d'essai engagé jusqu'en butée.



L'adaptateur d'essai est à retirer une fois l'essai de pression terminé et peut être réutilisé ultérieurement pour d'autres essais de pression. C'est la raison pour laquelle, nous recommandons de conserver les adaptateurs d'essai avec l'outil de montage.

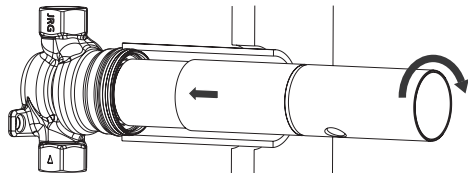
4. Montage et démontage de la cartouche JRGURED UP

Démontage de la cartouche JRGURED UP:



Le montage et le démontage de la cartouche JRGURED UP est à réaliser exclusivement par un professionnel. Veuillez pour ce faire, vous adresser à votre installateur sanitaire.

- Veuillez retirer la douille de sécurité (voir chapitre 1).
- Passer le six pans (SW 36) de l'outil de montage (JRG Code 8140.000) sur la cartouche JRGURED UP et la dévisser dans le sens des aiguilles d'une montre.

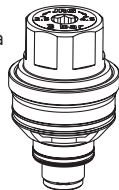


En dévissant la cartouche JRGURED UP, l'unité d'arrêt incorporée provoque la fermeture de l'amenée d'eau. Toutefois, l'eau résiduelle peut s'écouler de la paroi par le biais de la gaine de protection.



Lors du maniement avec la cartouche JRGURED UP, il est impératif d'être extrêmement prudent avec les éléments d'étanchéité et les surfaces d'étanchéité. Une détérioration de ceux-ci peut entraîner des inétanchéités et des dysfonctionnements.

Aucune réparation de la cartouche JRGURED UP ne doit être entreprise!



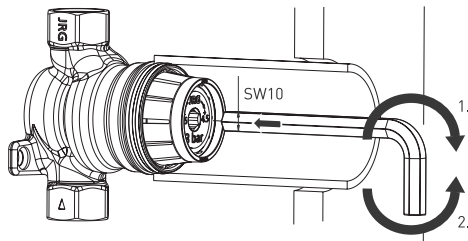
Remontage de la cartouche JRGURED UP

- Engager la cartouche JRGURED UP dans l'ouverture à l'aide de la clé de montage (SW36) et la visser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.



Le fait de visser la cartouche JRGURED UP provoque l'ouverture de l'unité d'arrêt. Veuillez faire attention à ce que les points de soutirage suivants ne soient pas ouverts de manière incontrôlée, faute de quoi de l'eau s'y écoulerait.

- Après le montage de la douille de sécurité, il convient d'actionner une fois la cartouche JRGURED UP. Pour ce faire, il suffit de tourner la clé mâle à six pans (SW 10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cartouche JRGURED UP repose contre la douille de sécurité. Ensuite, visser la cartouche JRGURED UP dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée, afin d'ouvrir l'unité d'arrêt.



Veuillez contrôler le montage correct de la douille de sécurité en dévissant la cartouche JRGURED UP jusqu'en butée. Si aucun arrêt n'est perçu, la douille de sécurité doit être démontée et le processus de montage est à recommencer (voir chapitre 1).

5. Montage de l'unité d'arrêt

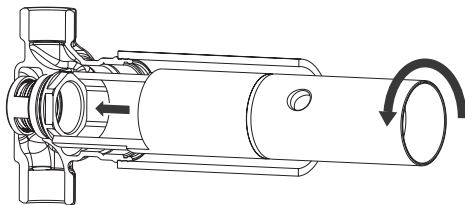


Le montage et le démontage de l'unité d'arrêt est à réaliser exclusivement par un professionnel. Veuillez pour ce faire, vous adresser à votre installateur sanitaire.



Pour démonter l'unité d'arrêt, il convient de couper la conduite d'alimentation d'eau.

- Afin de pouvoir démonter l'unité d'arrêt, la cartouche/le bouchon by-pass JRGURED UP doit être retiré auparavant (voir chapitre 1,2 et 4).
- Appliquer l'outil de montage (JRG Code 8140.000) à la clé à six pans (SW 36), dévisser l'unité d'arrêt dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Aucune réparation de l'unité d'arrêt ne doit être entreprise!

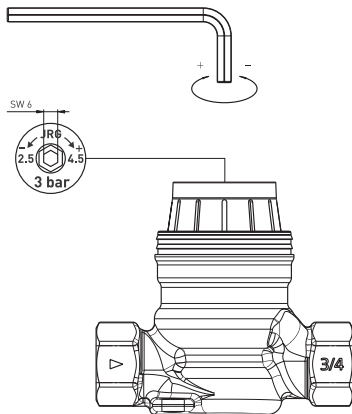
Si l'élément d'étanchéité ou la surface d'étanchéité a subi une détérioration, il convient de remplacer l'unité complète (JRG Code 1382.320).

- Pour monter la nouvelle unité d'arrêt, celle-ci doit être introduite dans le corps à l'aide de l'outil de montage et vissée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée (couple de serrage 10-15 Nm).

6. Modification de la pression



Une modification des réglages d'usine s'effectue exclusivement sous la responsabilité de l'exécutant. Aucune réparation du réducteur de pression JRGURED UP ne doit être entreprise!



La modification du réglage de la pression du réducteur de pression s'effectue de la manière suivante:

Décharger le réducteur de pression par l'ouverture (env. 0,5 l/min) d'un point de soutirage. Placer la clé à six pans (SW 6) sur la vis de réglage. En tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression secondaire est augmentée, en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la pression secondaire est diminuée.

Un tour de clé de 360° correspond à une modification de la pression d'env. 30 kPa (0.3 bar).

Une fois la modification effectuée, il convient de refermer le point de soutirage.



Après avoir effectué la modification, le réglage de la pression doit être contrôlé à l'aide d'un manomètre à une pression statique (soutirage nul).

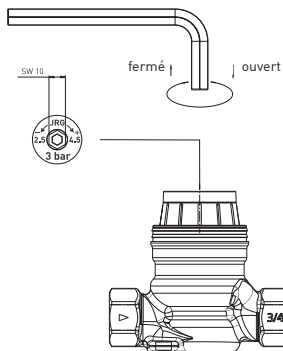


Il convient de veiller à ce que le réglage de la pression soit conforme aux prescriptions et normes localement en vigueur.

7. Actionnement de l'unité d'arrêt

Pour actionner l'unité d'arrêt, la cartouche JRGURED UP doit être tournée à l'aide de la clé à six pans (SW 10) – voir image 1. Tourner le bouchon de by-pass au moyen de la clef six pans spécifique (SW27) – voir image 2.

Image 1

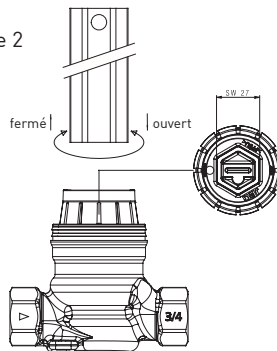


- L'unité d'arrêt est fermée en tournant la cartouche JRGURED UP dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- L'unité d'arrêt est ouverte en tournant la cartouche JRGURED UP dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.



La fonction d'arrêt incorporée est destinée aux travaux de maintenance du réducteur de pression et de l'installation de la conduite suivante.

Image 2



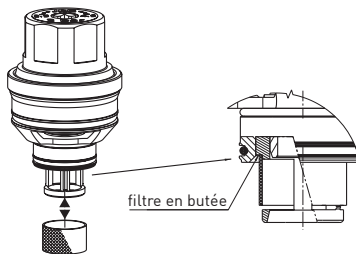
8. Nettoyage du filtre

Pour nettoyer le filtre grossier incorporé, il convient de démonter la cartouche JRGURED UP (voir chapitre 3).

La zone d'entrée de la cartouche JRGURED UP est équipée d'un filtre grossier (1'000 µm). Celui-ci peut, lorsque la cartouche JRGURED UP est démontée, être nettoyé respectivement remplacé (JRG Code 1385.320).



Un filtre grossier endommagé ou déformé ne doit aucunement être remonté. Celui-ci pourrait perturber le fonctionnement de l'unité d'arrêt.



Lors du montage du filtre grossier, il convient de vérifier que celui-ci ait bien été introduit jusqu'en butée de la cartouche JRGURED UP et qu'il repose sur tout le pourtour.



Danger de coupure dû aux bords à angles vifs du filtre.

Ô Porter des gants de protection.

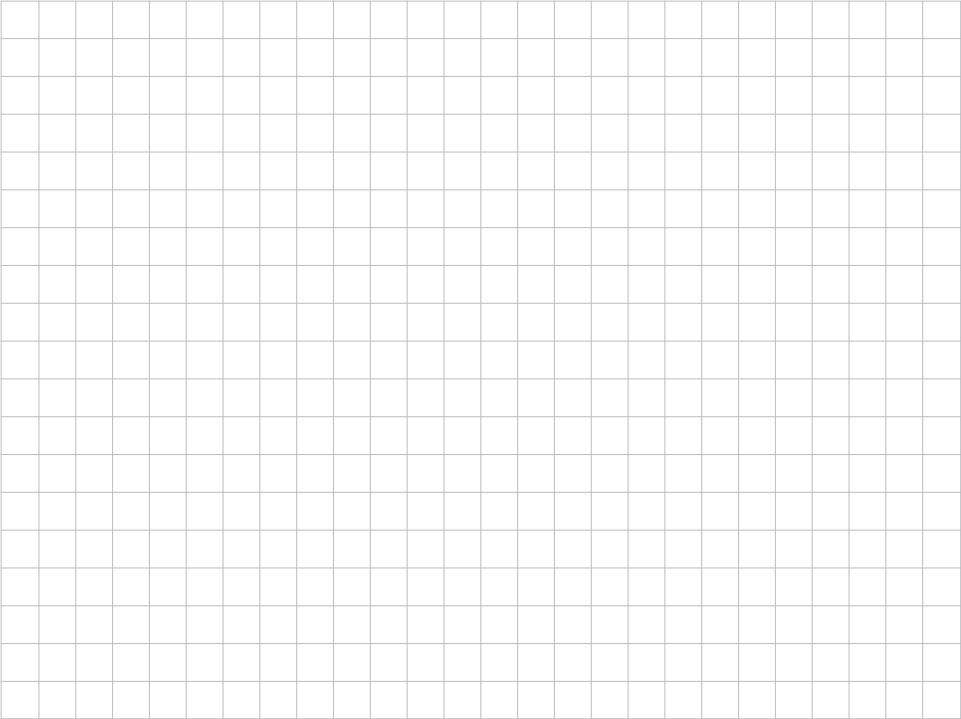


Lors du maniement avec la cartouche JRGURED UP, il est impératif d'être extrêmement prudent avec les éléments d'étanchéité et les surfaces d'étanchéité. Une détérioration de ceux-ci peut entraîner des inétanchéités et des dysfonctionnements.

Dérangements/Pièces de rechange



En cas de dérangements, veuillez vous adresser à votre installateur sanitaire.



JRG

+GF+

Istruzioni d'uso e manutenzione

JRGURED UP $\frac{3}{4}$ "

Riduttore di pressione

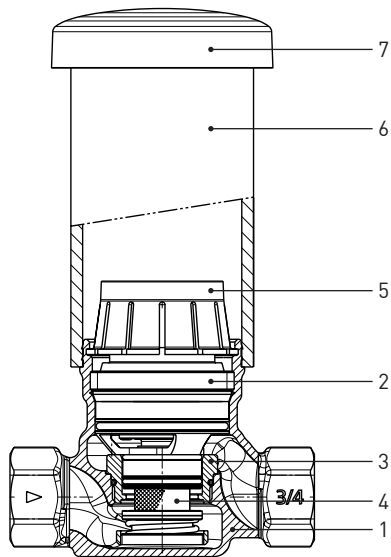
I 37-53

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Composizione

- 1 Involucro
- 2 Cartuccia JRGURED UP
- 3 Gruppo d'intercettazione
- 4 Filtro a maglie larghe
- 5 Manicotto di protezione
- 6 Tubo di protezione
- 7 Rosetta



Istruzioni d'uso e di manutenzione

Vogliate avere la cortesia di leggere attentamente la presente istruzione di manutenzione. I simboli seguenti significano:



Pericolo

Questo simbolo sta ad indicare il rischio di danni a persone. Deve essere obbligatoriamente osservato.



Attenzione

Questo simbolo indica un'informazione che l'inosservanza della quale può portare a dei grossi danni. Queste indicazioni sulla sicurezza sono da osservare attentamente.



Avvertenza

Questo simbolo informa su importanti indicazioni concernenti l'utilizzo. L'inosservanza delle quali può causare dei guasti.

Generalità

Il riduttore di pressione JRGURED UP è un apparecchio compatto incassato per gli impianti dell'acqua sanitaria, composto da una valvola d'intercettazione per la manutenzione, da un filtro grossolano e da un riduttore di pressione.



La funzione d'intercettazione inserita serve per le operazioni di manutenzione sul riduttore di pressione e sul sistema di tubazioni a valle.

Funzionamento

La pressione dell'acqua nell'impianto deve essere ridotta ad un valore ammesso.

Il riduttore di pressione JRGURED UP riduce la pressione all'entrata a un livello inferiore e costante.

Il filtro a trama grossa installato nella cartuccia JRGURED UP trattiene i materiali in sospensione più grandi di 1'000 µm. In caso di un calo di pressione percettibile durante l'erogazione dell'acqua bisogna pulire il filtro a trama grossa ed eventualmente sostituirlo (vedere Capitolo 7).



Poiché l'acqua potabile è un alimento, il filtro a trama grossa ed altri componenti devono essere puliti anche solo con acqua senza aggiunta di detersivi. Le presenti istruzioni di manutenzione devono essere rispettate.

Consiglio

Le sostanze in sospensione, come calcare, ruggine, sabbia, ecc. possono provenire dalla rete di approvvigionamento pubblica in seguito a riparazioni, risanamenti, ecc. e infiltrarsi nella rete di distribuzione domestica attraverso la condotta di raccordo.

Per proteggere la valvola JRGURED UP, come del resto tutto l'impianto idrico da materiali in sospensione ed impurità provenienti dalla rete di distribuzione pubblica, consigliamo di installare centralmente un filtro a trama fine JRG (1830-1881) con un'unità di filtraggio di 100 µm.

Attenzione



Nessuna riparazione può essere effettuata sul riduttore di pressione JRGURED UP.



Eventuali modifiche della regolazione devono essere eseguite esclusivamente da uno specialista sanitario, conformemente alle istruzioni per l'uso qui appresso.



Per la manutenzione del filtro a trama grossa e la sostituzione della cartuccia JRGURED UP osservare le istruzioni per la manutenzione.

Le istruzioni per l'uso e la manutenzione devono essere date al proprietario della casa al momento della consegna dell'impianto.

Campo d'impiego

Il riduttore di pressione JRGURED UP è ammesso per i seguenti campi d'impiego:

JRG Code	PN	P _{sec}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Ammesse temperature transitorie fino a 90°C per la disinfezione termica

Marcatura

- ¾ (GN/dimensione valvola)
- JRG (marchio del fabbricante)
- ► (Frecce del flusso)

Impostazione in fabbrica

I riduttori di pressione JRGURED UP vengono impostati in fabbrica staticamente a 300 kPa (3 bar).

Prescrizioni per l'installazione



Prima dell'installazione della cartuccia JRGURED UP e della messa in servizio del riduttore di pressione la condotta deve essere sciacquata a fondo.

Messa in esercizio

Aprire lentamente la valvola d'arresto a monte del riduttore di pressione.

Il riduttore di pressione JRGURED UP è pronto per entrare in funzione con la cartuccia JRGURED UP montata.

Capitolo	Pagina
1. Installazione e rimozione del manicotto di protezione	43
2. Installazione e rimozione del tappo di bypass	46
3. Esecuzione di una prova di pressione nella zona secondaria	47
4. Installazione e rimozione della cartuccia JRGURED UP	48
5. Installazione e rimozione dell'unità	50
6. Regolazione della pressione	51
7. Attivazione unità di arresto	52
8. Pulizia del filtro	53

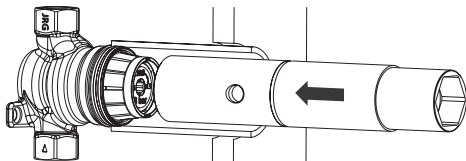
1. Installazione e rimozione del manicotto di protezione



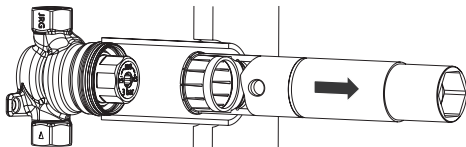
L'installazione e la rimozione del manicotto di protezione devono essere effettuate solo da una persona esperta. Si prega di rivolgersi ad un installatore di impianti sanitari. Per rimuovere il manicotto di protezione in modo semplice e senza fare danni è necessario usare l'apposito attrezzo (JRG Code 8140.000); altrimenti sussiste il rischio di danneggiarlo. Un manicotto di protezione danneggiato o incompleto non può essere assolutamente rimontato e deve essere sostituito da uno nuovo (JRG Code 1386.320)!

Procedura di smontaggio:

- Togliere le rosette di fissaggio.
- Ruotare verso l'interno con l'ausilio di una chiave fissa adatta la cartuccia JRGURED UP ed il tappo bypass completamente in senso antiorario fino alla battuta.
- Mettere la parte terminale cilindrica dell'attrezzo per lo smontaggio sul manicotto di protezione e premere verso l'interno fino alla battuta.

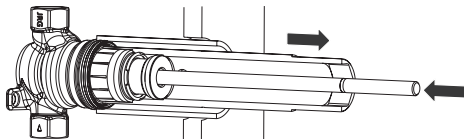


- Il manicotto di protezione deve essere completamente coperto dall'attrezzo per lo smontaggio, in modo tale che questo possa essere estratto assieme all'utensile.



Procedura di montaggio:

- Inserire sul manicotto di protezione la parte terminale cilindrica dell'attrezzo per lo smontaggio e premere sulla parte superiore della cartuccia JRGURED UP o del tappo bypass. Con l'asta di comando applicare una leggera pressione verso l'interno mentre contemporaneamente si tira l'utensile verso l'esterno.



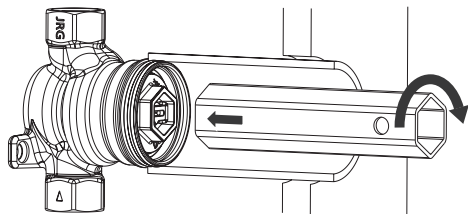
- Dopo il montaggio del manicotto di protezione, la cartuccia JRGURED UP od il tappo bypass devono essere attivati. A tale scopo girare in senso orario verso l'esterno la chiave fissa (SW 10) finché la cartuccia JRGURED UP od il tappo bypass non vengono fissati nel manicotto di protezione. Dopodiché avvitare la cartuccia JRGURED UP/il tappo bypass in senso antiorario fino alla battuta, per aprire l'unità di arresto.



Controllare che il montaggio del manicotto di protezione sia corretto avvitando la cartuccia JRGURED UP/il tappo bypass fino alla battuta. Se non si dovesse percepire nessun arresto, il manicotto di sicurezza deve essere smontato e bisogna ripetere la procedura di montaggio (vedere Cap. 1).

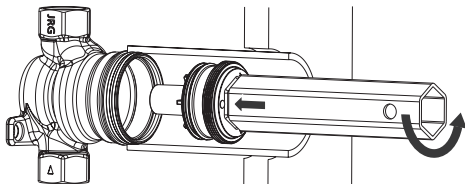
2. Installazione e rimozione del tappo bypass

- Dopo aver tolto il manicotto di protezione (vedere Cap. 1) il tappo bypass può essere avvitato in senso orario con un apposito attrezzo ad esagono cavo (SW 27).



Avvitando il tappo bypass, l'unità di arresto incorporata chiude il canale di alimentazione. Tuttavia l'acqua rimanente può fluire all'esterno tramite il tubo di protezione.

- Per il montaggio guidare il tappo bypass nel tubo di protezione ed avvitarlo in senso antiorario fino alla battuta nell'alloggiamento.



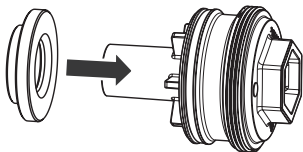
Svitando il tappo di bypass si apre l'unità di arresto. Fare attenzione che i posti di prelievo dell'acqua successivi non siano aperti senza controllo, dato che altrimenti l'acqua può fuoriuscire.

3. Esecuzione di una prova di pressione nella zona secondaria

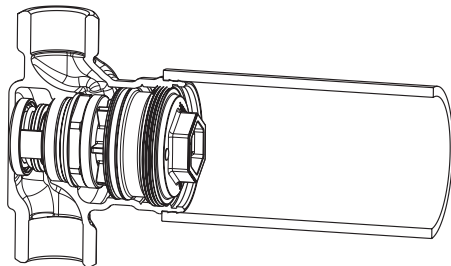


La prova di pressione deve essere effettuata in conformità alle norme locali. Devono essere rispettate le indicazioni del produttore dei sistemi di distribuzione usati.

- Smontaggio del tappo bypass (vedere Cap. 2).
- Spingere l'adattatore di prova (JRG Code 1387.320) con il lato lucido sul tappo bypass fino alla battuta.



- Avvitare il tappo bypass, come descritto nel Cap. 2, con l'adattatore di prova spinto fino alla battuta.



Dopo aver effettuato la prova di pressione, l'adattatore di prova deve essere rimosso e può essere riutilizzato per altre prove di pressione. Perciò consigliamo vivamente di conservarlo assieme all'attrezzo per lo smontaggio.

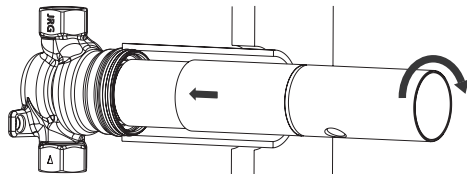
4. Installazione e rimozione della cartuccia JRGURED UP

Rimozione della cartuccia JRGURED UP:



L'installazione e la rimozione della cartuccia JRGURED UP deve essere effettuata solo da una persona esperta. Si prega di rivolgersi ad un installatore di impianti sanitari.

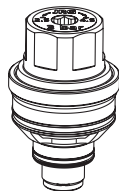
- Per togliere il manicotto di protezione (vedere Cap. 1).
- Spingere l'esagono cavo (SW 36) dell'attrezzo per il montaggio (JRG Code 8140.000) sopra la cartuccia JRGURED UP ed avvitare in senso orario.



UP, l'unità di arresto incorporata chiude il canale di alimentazione. Tuttavia l'acqua rimanente può fluire all'esterno attraverso il tubo di protezione.



Prestare particolare attenzione alle guarnizioni ed alle superfici di tenuta della cartuccia, perché se fossero danneggiate potrebbero causare perdite e malfunzionamenti. La cartuccia JRGURED UP non può essere riparata in nessun modo.



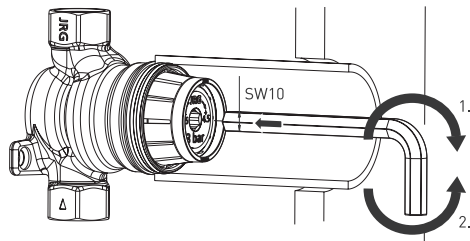
Installazione della cartuccia JRGURED UP

- Inserire la cartuccia JRGURED UP nell'apertura con l'apposita chiave per il montaggio (SW36) ed avvitare in senso antiorario fino alla battuta.



Avvitando la cartuccia JRGURED UP si apre l'unità di arresto. Si prega di prestare attenzione che i rubinetti successivi non siano aperti in modo incontrollato, perché altrimenti ci sono perdite di acqua.

- Dopo il montaggio del manicotto di sicurezza, la cartuccia JRGURED UP deve essere attivata. Per farlo procedere in questo modo: girare la chiave a brugola (SW 10) in senso orario finché la cartuccia JRGURED UP non viene fissata sul manicotto di protezione. Successivamente avvitare la cartuccia JRGURED UP in senso antiorario fino alla battuta, per aprire l'unità di arresto.



Controllare se il manicotto di protezione è stato montato correttamente avvitando la cartuccia fino alla battuta. Se si notasse che non c'è nessun arresto, il manicotto di protezione deve essere smontato e bisogna ripetere la procedura di montaggio (vedere Cap.1).

5. Installazione e rimozione dell'unità

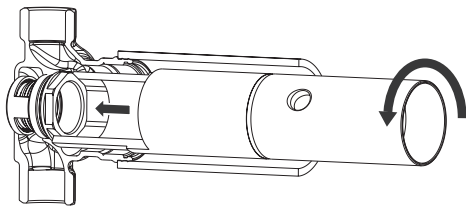


L'installazione e la rimozione del manicotto di protezione devono essere effettuate solo da una persona esperta. Si prega di rivolgersi ad un installatore di impianti sanitari.



Per smontare l'unità di arresto, la condotta dell'acqua deve essere chiusa e svuotata.

- Per smontare l'unità di arresto, bisogna per prima cosa togliere la cartuccia JRGURED UP/ il tappo bypass (vedere Cap. 1,2 e 4).
- Mettere l'attrezzo di montaggio (JRG Code 8140.000) sull'esagono (SW 36) e svitare l'unità di arresto in senso antiorario.



L'unità di arresto non può essere riparata in **nessun** modo! Se la guarnizione o la superficie di tenuta fossero danneggiate, bisogna cambiare l'intera unità (JRG Code 1382.320).

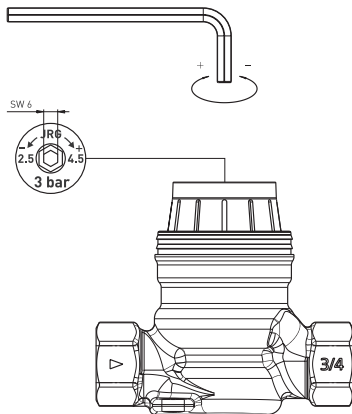
- Per montare la nuova unità di arresto, questa deve essere inserita nell'alloggiamento con l'attrezzo di montaggio e deve essere serrata in senso orario fino alla battuta (Coppia minima da fermo 10-15 Nm).

6. Regolazione della pressione



La responsabilità di un eventuale cambiamento rispetto alle impostazioni di fabbrica ricade esclusivamente su chi lo esegue.

Il riduttore di pressione JRGURED UP non può essere in alcun modo riparato!



Tramite il regolatore di pressione, la pressione può essere impostata nel seguente modo:

Scaricare il riduttore di pressione aprendo (ca. 0,5 l/min) un rubinetto. Applicare la chiave a brugola (SW 6) sulla vite di regolazione. Ruotando la chiave in senso orario la pressione secondaria aumenta, se si gira in senso antiorario diminuisce.

Una rotazione della chiave di 360° corrisponde ad una variazione di pressione di ca. 30 kPa (0,3 bar).

Una volta avvenuta la regolazione, chiudere il rubinetto aperto.



La regolazione della pressione deve essere controllata a modifica avvenuta con un manometro a pressione statica (consumo zero).



E' importante assicurarsi che le impostazioni di pressione siano conformi alle disposizioni e norme locali vigenti.

7. Attivazione dell'unità d'arresto

Per azionare l'unità d'arresto, la cartuccia JRGURED UP deve essere ruotata con la chiave a brugola (misura 10) - vedi Fig.1, rispettivamente il tappo by-pass, utilizzando l'apposito strumento esagonale (misura 27) - vedi Fig.2.

- Ruotando in senso orario fino alla battuta, si chiude l'unità di arresto.
- Ruotando in senso antiorario fino alla battuta, l'unità di arresto si apre.



La funzione di arresto incorporata serve per poter effettuare i lavori di manutenzione sulla valvola e per la successiva installazione della condotta.

Fig.1

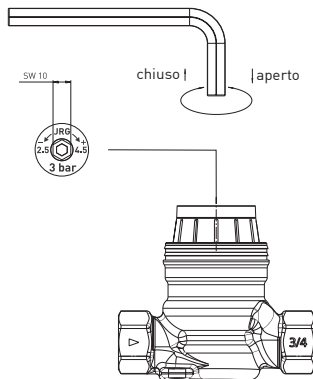
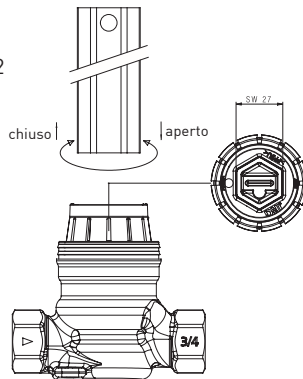


Fig.2

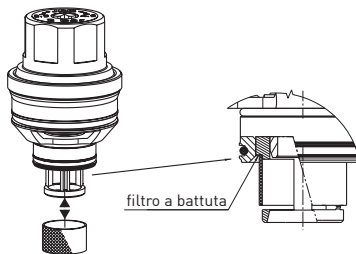


8. Pulizia del filtro

Per pulire il filtro a trama grossa incorporato, deve essere smontata la cartuccia JRGURED UP (vedere Cap. 3). La zona di ingresso della cartuccia JRGURED UP è munita di un filtro a trama grossa (1000 μ m), che può essere pulito o eventualmente sostituito (JRG Code 1385.320), quando la cartuccia JRGURED UP è smontata,



Un filtro a trama grossa danneggiato o deformato non può essere rimontato, in quanto potrebbe danneggiare la funzione dell'unità di arresto.



Quando si monta il filtro a trama grossa bisogna prestare attenzione al fatto che questo sia spinto fino alla battuta della cartuccia JRGURED UP e che sia applicato a tutta la circonferenza.



Sussiste un rischio di lesioni da taglio causate da bordi taglienti sul filtro.
 Ò Indossare guanti di protezione.

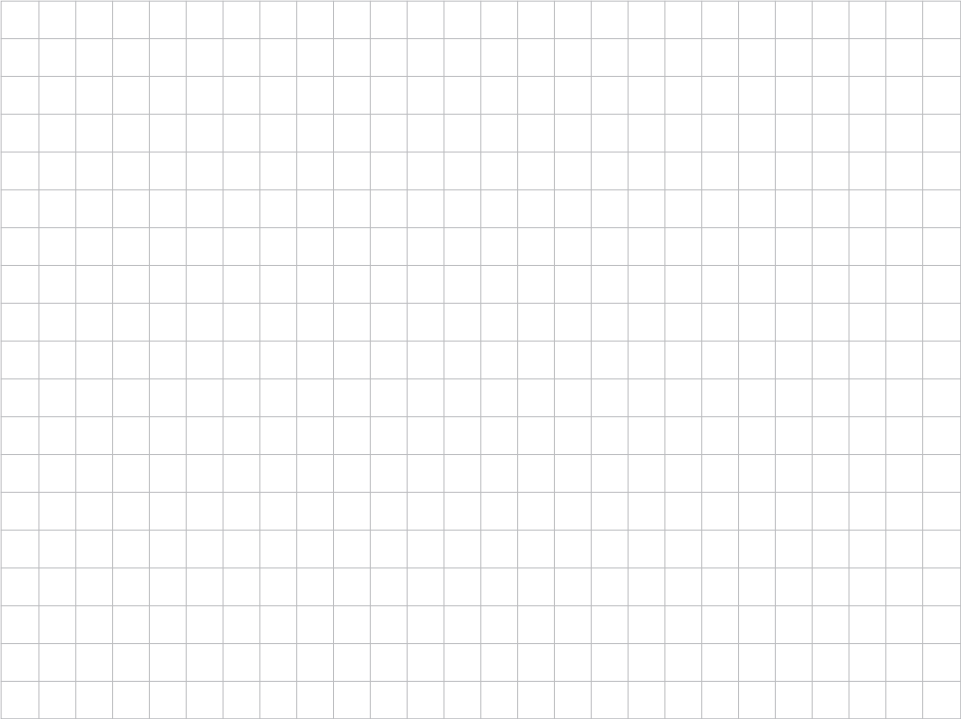


Prestare particolare attenzione alle guarnizioni ed alle superfici di tenuta della cartuccia, perché se fossero danneggiate potrebbero causare perdite e malfunzionamenti.

Malfunzionamenti/Parti di ricambio



In caso di malfunzionamenti rivolgersi all'installatore che ha effettuato i lavori.



JRG

+GF+

Operating and maintenance instructions

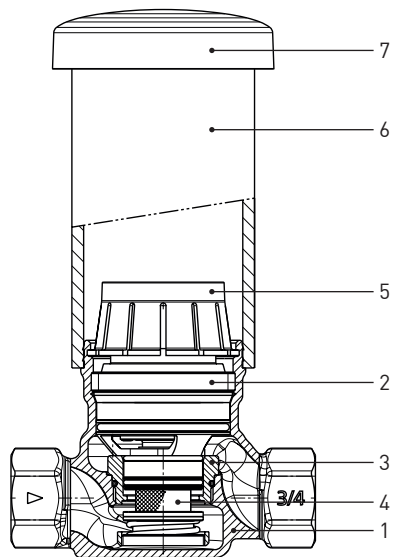
JRGURED UP $\frac{3}{4}$ "

Pressure reducing valve

E 55-71

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Construction

- 1 Body
- 2 JRGURED UP cartridge
- 3 Shut-off unit
- 4 Coarse filter
- 5 Locking sleeve
- 6 Protection pipe
- 7 Rosette

Operating and maintenance instructions

Please read carefully the operating and maintenance instructions.

The used symbols mean:



Danger

This symbol indicate a high risk of injure for persons. It must be strictly observed.



Warning

This symbol point out an information, ignoring of it can cause extensive material damage. The security information has to be observed.



Note

This symbol point out an information, which indicate important details concerning the use of the valve. Ignoring of it can result in trouble.

General information

The pressure reducer JRGURED UP is a compact concealed valve for drinking water installations, consisting of maintenance shut-off valve, coarse filter and pressure reducer.



The built-in shut-off function is used when maintaining the pressure reducer and the downstream pipe installation.

Function

Water pressure in the installation system is to be adjusted at an appropriate level.

The pressure-reducing valve JRGURED UP decreases the inlet pressure to a lower, constant outlet pressure.

The coarse filter integrated in the JRGURED UP cartridge traps particulate matter greater than 1,000 μm . In case of significant pressure drop when tapping water, clean or replace the coarse filter (see Section 7).



Since drinking water is foodstuff, clean the coarse filter as well as the other components with drinking water only. Do not use any detergents. The maintenance instructions must be adhered to.

Recommendation

Suspended particles such as lime, rust, sand, etc., can get into the domestic water supply system via the building connection line as a result of repair and rehabilitation work on the public water mains system.

In order to protect the JRGURED UP valve as well as the entire domestic drinking water installation from particulate matter and impurities from the mains, we recommend installing a central JRG fine filter (1830-1881) with a filter unit of 100 µm.

Notes



Repairs to the pressure-reducing valve JRGURED UP must not be attempted.



Any changes to the pressure setting have to be carried out exclusively by a qualified sanitary fitter in accordance with the following operating instructions.



Please follow the maintenance instructions when maintaining the coarse filter or replacing the JRGURED UP cartridge.

The operating – and the maintenance instructions have to be given to the building owner when the installation is handed over.

Application

The JRGURED UP pressure reducer is approved for the following parameters:

JRG Code	PN	P _{sec}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Temperatures up to 90°C are permissible for short periods during thermal disinfection

Designation

- ¾ (GN/valve size)
- JRG (manufacturer)
- ► (flow direction arrows)

Factory settings

The pressure reducer JRGURED UP is factory-set to 300 kPa (3 bar) static pressure.

Installation instructions



Thoroughly flush the supply line before installing the JRGURED UP cartridge and commissioning the pressure reducer.

Commissioning



Slowly open the shut-off valve upstream of the pressure-reducing valve.

With the JRGURED UP cartridge installed, the JRGURED UP pressure reducer is ready for operation.

Section	Page
1. Installing and removing the locking sleeve	61
2. Installing and removing the by-pass plug	64
3. Performing a pressure test in the risers	65
4. Installing and removing the JRGURED UP cartridge	66
5. Installing and removing the shut-off unit	68
6. Re-setting the pressure	69
7. Actuating the shut-off unit	70
8. Cleaning the filter	71

1. Installing and removing the locking sleeve



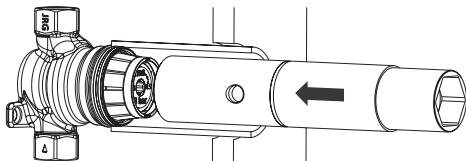
The locking sleeve may be installed or removed by qualified personnel only. Please contact a local, licensed plumber.

To easily remove the locking sleeve without damage, please use the installation tool (JRG Code 8140.000).

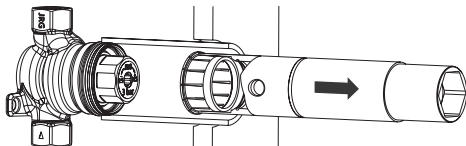
If you do not use this tool, the locking sleeve may be damaged during removal. A damaged or incomplete locking sleeve must not be installed again and is to be replaced with a new one (JRG Code 1386.320).

Removal procedure:

- Remove rosette.
- Use a suitable hexagon key to turn the JRGURED UP cartridge or by-pass plug counter-clockwise until it stops.
- Put the cylindrical end of the installation tool on the locking sleeve and push until it stops.



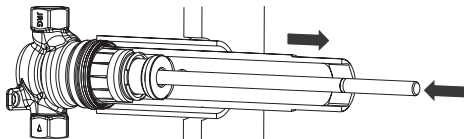
- When the locking sleeve is completely covered by the tool, it can be removed together with the tool.



Installation procedure:

- Insert the locking sleeve using the cylindrical end of the installation tool and exert pressure to the top of the JRGURED UP cartridge or the by-pass plug.

Use the actuating rod to apply a slight inward pressure to simultaneously remove the installation tool by pulling it outwards.



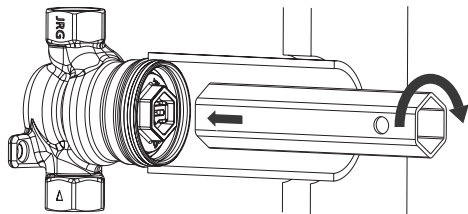
- After mounting the locking sleeve, the JRGURED UP cartridge or the by-pass plug must be actuated once. To this end, turn the Allen key (SW 10) clock-wise until the JRGURED UP cartridge or by-pass plug are flush with the locking sleeve. Then screw in the JRGURED UP cartridge/by-pass plug counter-clockwise until it stops to open the shut-off unit.



Check whether the locking sleeve is properly installed by unscrewing the JRGURED UP cartridge/by-pass plug until it stops. If there is no palpable stop, remove and reinstall the locking sleeve (see Section 1).

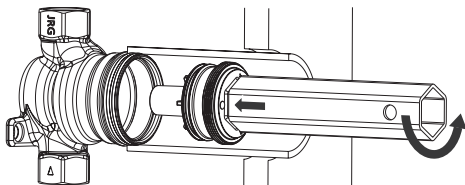
2. Installing and removing the by-pass plug

- After removing the locking sleeve (see Section 1), the by-pass plug can be removed by turning it clockwise with the help of a hexagonal socket wrench (SW 27).



When unscrewing the by-pass plug, the integrated shut-off unit closes the inlet. However, residual water may still seep out of the protective tube.

- For installation, insert the by-pass plug into the protective tube and screw it counter-clockwise into the housing until it stops.



The shut-off unit opens as soon as the by-pass plug is screwed in. Please make sure that downstream taps are not open during installation since otherwise water may leak unnoticed.

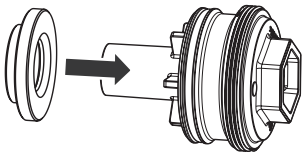
3. Performing a pressure test in the risers



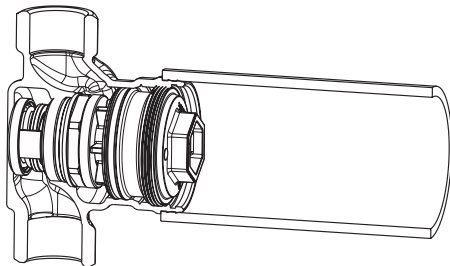
The pressure test must be performed in accordance with the local regulations and standards.

Please adhere to the specifications and guidelines provided by the manufacturer of your installation system.

- Remove the by-pass plug (see Section 2).
- Slide the test adapter (JRG Code 1387.320) with the shiny side first onto the by-pass plug until it stops.



- Screw in the by-pass plug with attached test adapter until it stops (see Section 2).



Remove the test adapter after the pressure test. It can be reused for further pressure tests. Therefore, it is highly recommendable to store the test adapter together with the installation tool.

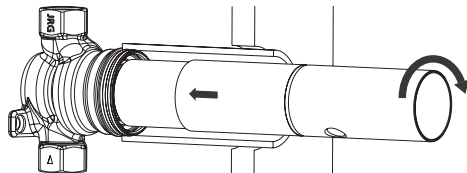
4. Installing and removing the JRGURED UP cartridge

Removing the JRGURED UP cartridge:



The JRGURED UP cartridge may be installed or removed by qualified personnel only. Please contact a local, licensed plumber.

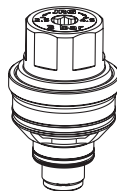
- Remove the locking sleeve (see Section 1).
- Apply the hexagon socket (SW 36) of the installation tool (JRG Code 8140.000) to the JRGURED UP cartridge and unscrew it by turning it clockwise



When unscrewing the JRGURED UP cartridge, the integrated shut-off unit closes the inlet. However, residual water may still seep out of the protective tube.



When dealing with the JRGURED UP cartridge, utmost caution should be applied with regard to sealing elements and sealing surfaces. Damage done to these components may lead to leaks and malfunctions. You must not try to repair the JRGURED UP cartridge.



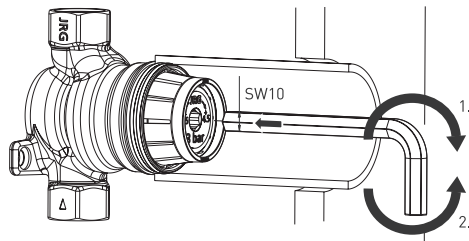
Installing the JRGURED UP cartridge

- Insert the JRGURED UP cartridge through the aperture with the help of an assembly wrench (SW36) and screw it in counter-clockwise until it stops.



When screwing in the JRGURED UP cartridge, the shut-off unit will open. Please make sure that downstream taps are not open during installation since otherwise water may leak unnoticed.

- After mounting the locking sleeve, the JRGURED UP cartridge must be actuated once. To this end, turn the Allen key (SW 10) clock-wise until the JRGURED UP cartridge is flush with the locking sleeve. Then screw in the JRGURED UP cartridge counter-clockwise until it stops to open the shut-off unit.



Check whether the locking sleeve is properly installed by unscrewing the JRGURED UP cartridge until it stops. If there is no palpable stop, remove and reinstall the locking sleeve (see Section 1).

5. Installing and removing the shut-off unit

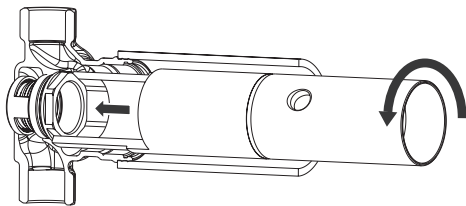


The shut-off unit may be installed or removed by qualified personnel only. Please contact a local, licensed plumber.



To remove the shut-off unit, the supply line must be shut off and drained.

- To remove the shut-off unit, first remove the JRGURED UP cartridge/by-pass plug (see Section 1,2 and 4).
- Apply the installation tool (JRG Code 8140.000) to the hexagon (SW 36) and unscrew the shut-off unit by turning it counter-clockwise.



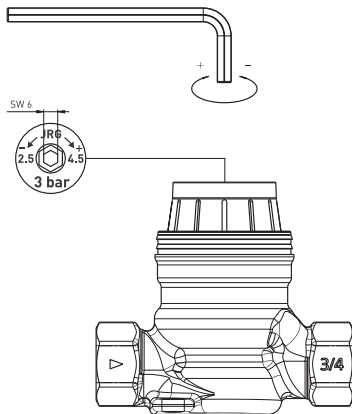
You **must not** try to repair the shut-off unit. If the sealing element or the sealing surface is damaged, replace the entire unit (JRG Code 1382.320).

- To install the new shut-off unit, insert it into the housing with the help of the installation tool and screw it tight clockwise (tightening torque 10-15 Nm).

6. Re-setting the pressure



Changing the factory settings is the performer's sole responsibility. You must not try to repair the JRGURED UP pressure reducer.



The pressure settings of the pressure reducer can be adjusted as follows:

Reduce pressure by opening (about 0.5 L/min) one of the taps. Apply the Allen key (SW 6) to the setscrew. Turning the key clockwise increases, turning it counter-clockwise lowers the secondary pressure.

A 360-degree turn of the key corresponds to a change in pressure of about 30 kPa (0.3 bar).

Close the open tap after resetting the pressure reducer.



Check the pressure adjustment with a pressure gauge at static pressure (zero consumption).



Make sure that the pressure adjustment complies with local regulations and standards.

7. Actuating the shut-off unit

To actuate the shut-off unit, turn the JRGURED UP cartridge with the help of an Allen key (size 10) - see Fig.1, respectively by-pass plug using a suitable hexagon socket tool (size 27) - see Fig.2.

- Turning the cartridge clockwise until it stops, closes the shut-off unit.
- Turning the cartridge counter-clockwise until it stops, opens the shut-off unit.



The integrated shut-off function is used when maintaining the valve and the downstream pipes.

Fig.1

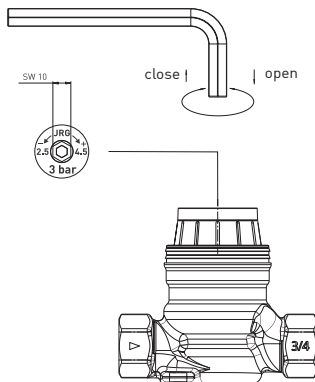
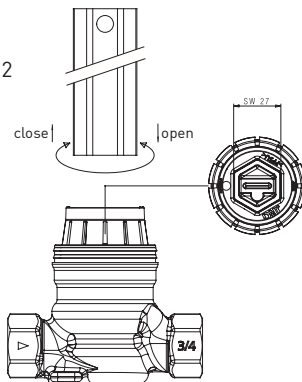


Fig.2

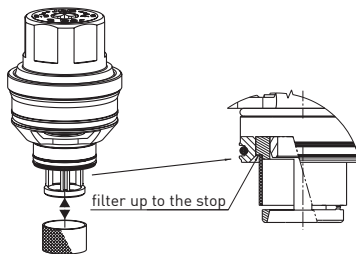


8. Cleaning the filter

To clean the integrated coarse filter, remove the JRGURED UP cartridge (see Section 3). The inlet area of the JRGURED UP cartridge is provided with a coarse filter (1,000 µm). This coarse filter can be cleaned or replaced (JRG Code 1385.320) if the JRGURED UP cartridge is removed.



A damaged or deformed coarse filter must not be installed again because otherwise the function of the shut-off unit might be impaired.



When installing the coarse filter, make sure that it is fully inserted into the JRGURED UP cartridge and lies flush against its entire circumference.



Risk of injury from sharp-edged parts of the filter.

ⓘ Wear protective gloves.



When dealing with the JRGURED UP cartridge, utmost caution should be applied with regard to sealing elements and sealing surfaces. Damage done to these components may lead to leaks and malfunctions.

Malfunctions/Spare parts



In case of malfunction, please contact your local plumber.

Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach

Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00

info.jrg.ps@georgfischer.com

JRG

+GF+

www.gfps.com

Einbaudatum: Date de montage: Data d'installazione: Built-in date:

Ihr Installateur: Votre installateur: Il vostro installatore: Your plumber:

Ident. Nr. 350 739 085 / 09.25 / ©Georg Fischer JRG AG

BFS Code: 1161532_v1_09_2025

Production: GF BFS / SDE